

Общие условия продажи AJUSA (АХУСА)

1. Общие положения

Наши Условия продажи применяются в исключительном порядке; общие условия сотрудничества Покупателя, противоречащие или отклоняющиеся от наших Условий продажи, признаются только в той мере, в которой мы прямо согласились с ними в письменной форме.

2. Предложение, подтверждение или Соглашение

2.1 Настоящие условия коммерческой продажи AJUSA («Условия») применяются ко всем ценовым предложениям AJUSA и составляют их неотъемлемую часть, а также ко всем одобрениям, подтверждениям и утверждениям со стороны AJUSA каких-либо заказов Покупателя и любых соглашений («Соглашение(-я)») о продаже AJUSA и покупке Покупателем товаров и услуг («Продукция»), если AJUSA не было прямо согласовано иное в письменной форме.

2.2 Предложения AJUSA открыты для принятия в течение срока, указанного AJUSA в предложении или, если срок не указан, в течение тридцати (30) дней с даты осуществления предложения, но любое предложение может быть отозвано или отменено AJUSA в любое время до получения AJUSA подтверждения от Покупателя о его принятии.

3. Заключение и изменение Договора

3.1 Заказы, договоры и запуски заказов (выдача или отправка всех документов и материалов для начала изготовления заказа), а также изменения и дополнения к ним должны быть размещены и сделаны в письменной форме.

3.2 Устные соглашения любого рода, включая последующие изменения и дополнения к нашим Условиям продажи, должны быть подтверждены нами в письменной форме для вступления в силу.

4. Ценообразование

4.1 Цены в любом предложении, подтверждении или Соглашении указываются в евро на основе поставки «с завода» (последняя версия ИНКОТЕРМС (Международные правила по толкованию торговых терминов) производственного предприятия или другого учреждения AJUSA, указанного AJUSA, если в письменной форме между Покупателем и AJUSA не оговорено иное; а также не включают налоги, пошлины или аналогичные сборы, принятые здесь и далее и применимые к Продукции, или любые другие расходы. AJUSA добавит налоги, пошлины и аналогичные сборы к цене продажи, если от AJUSA требуется или разрешено законом оплачивать или взимать их, и они будут оплачиваться Покупателем вместе с ценой.

5. Оплата

5.1 Если иное не согласовано между AJUSA и Покупателем в письменной форме, AJUSA может выставить Покупателю счет-фактуру с ценой Продукции при ее доставке в соответствии с применимыми условиями ИНКОТЕРМС. Платеж нетто должен быть произведен в течение тридцати (30) дней с даты выставления счета-фактуры, если иное не согласовано между AJUSA и Покупателем в письменной форме. Все платежи должны производиться по указанному адресу AJUSA. Если поставки производятся в рассрочку, по каждому частичному платежу может быть выставлен отдельный счет-фактура и каждый частичный платеж должен быть проведен в срок. По досрочным платежам не допускаются никакие скидки, если иное не согласовано в письменной форме с AJUSA. В дополнение к любым другим правам и средствам правовой защиты, которые AJUSA может иметь в соответствии с применимым законодательством, проценты будут начисляться на все просроченные платежи в размере десяти процентов (10%) годовых или применимой установленной законом ставкой, в зависимости от того, какая из указанных сумм больше, и в пределах разрешенных применимым законодательством, с установленной даты до полной оплаты.

5.2 Все поставки Продукции, согласованные AJUSA, всегда должны подкрепляться кредитным разрешением от AJUSA. Если, по мнению AJUSA, финансовое состояние Покупателя в любое время не оправдывает производство или поставку Продукции на вышеуказанных условиях оплаты, AJUSA может потребовать полную или частичную оплату на условиях авансового платежа или других условиях оплаты в качестве условия доставки, а также AJUSA может приостановить действие, отсрочить или отменить любой кредит, поставку или любое другое исполнение Договора со стороны AJUSA.

5.3 В случае любой неуплаты Покупателем каких-либо пошлин или сборов или любого другого невыполнения обязательств Покупателем, AJUSA имеет право отказаться от выполнения Договора и/или поставки любой Продукции до тех пор, пока не будут внесены платежи; AJUSA также может приостановить действие, отсрочить или отменить любой кредит, поставку или любое другое исполнение Договора AJUSA. Такое право должно быть дополнением, а не заменой любых других прав и средств правовой защиты, доступных в соответствии с Соглашением или законом.

6. Поставка и количество

6.1 Продукция должна поставляться «с завода» (последняя версия ИНКОТЕРМС), как указано AJUSA, если иное не согласовано в письменной форме. Даты поставки, сообщенные или подтвержденные AJUSA, являются приблизительными. AJUSA не несет ответственность и не будет считаться нарушающей свои обязательства перед Покупателем по какой-либо поставке, произведенной в разумные сроки до или после указанной даты поставки. AJUSA соглашается использовать коммерчески разумные усилия для соблюдения дат поставки, сообщенных или подтвержденных ею, при условии, что Покупатель предоставит всю необходимую информацию о порядке поставки до такой даты поставки.

6.2 Покупатель предоставит AJUSA письменное уведомление об отсутствии возможности доставить Продукцию и будет иметь тридцать (30) дней на решение указанной ситуации. Если AJUSA не предоставит Продукцию в течение указанных тридцати (30) дней, единственным и исключительным средством правовой защиты Покупателя является аннулирование невыполненных частей соответствующего Соглашения.

6.3 Право собственности на Продукцию передается Покупателю на условиях FOB (франко-борт) поставки. До тех пор, пока право собственности на Продукцию не перейдет к Покупателю, Покупатель не должен ассимилировать, передавать или закладывать какую-либо часть Продукции или предоставлять какое-либо право собственности на Продукцию какой-либо третьей стороне, за исключением случаев, когда такое право собственности предоставляется в ходе обычной хозяйственной деятельности. Покупатель должен гарантировать, что Продукция останется опознаваемой в качестве Продукции, полученной от AJUSA. Покупатель должен всегда предоставлять AJUSA (или ее представителю) свободный доступ к месту хранения Продукции Покупателем.

6.4 В случае, если производство AJUSA ограничено форс-мажорными обстоятельствами, AJUSA имеет право распределять свою имеющуюся Продукцию по своему собственному усмотрению среди своих различных клиентов и в результате может продать и доставить Покупателю меньше Продукции, чем указано в Соглашении, в зависимости от обстоятельств. AJUSA также не несет ответственность перед Покупателем за какой-либо ущерб, возникший в результате сложившихся обстоятельств.

7. Форс-мажорные обстоятельства

7.1 AJUSA не несет ответственность за какое-либо невыполнение или задержку в выполнении заказа, если:

-Такое невыполнение или задержка в выполнении заказа возникают в результате перерывов в процессе производства Продукции; или

-Такое невыполнение или задержка в выполнении заказа вызваны форс-мажорными обстоятельствами, как определено ниже, и/или (прецедентным правом) законодательством.

7.2 В случае такого невыполнения заказа, как указано выше, выполнение соответствующей части(-ей) Соглашения будет приостановлено на период, в течение которого будет продолжаться такое невыполнение; при этом, AJUSA не будет нести ответственность перед Покупателем за какой-либо ущерб, возникший в результате этого.

7.3 Выражение «Форс-мажорные обстоятельства» означает и включает в себя любые обстоятельства или происшествия, неконтролируемые AJUSA, независимо от возможности их предвидения на момент заключения Соглашения, в результате чего Покупатель не может обоснованно потребовать от AJUSA исполнения своих обязательств при таких обстоятельствах, включая форс-мажорные обстоятельства и/или несоблюдение условий Соглашения одним из поставщиков AJUSA. В случае, если форс-мажорные обстоятельства длятся три (3) последовательных месяца (или в случае, если AJUSA обосновано предполагает, что задержка исполнения заказа будет в течении трех (3) последовательных месяцев), AJUSA имеет право на отмену всего или любой части Соглашения без какой-либо ответственности перед Покупателем.

8. Право на документацию и интеллектуальную собственность

8.1 В соответствии с положениями, изложенными в настоящем документе, продажа AJUSA каких-либо товаров подразумевает передачу неисключительных и непередаваемых ограниченных прав Покупателю по любому из прав интеллектуальной собственности AJUSA («ПИС AJUSA»), применяемому к товарам для их использования и перепродажи, а также продажи AJUSA Покупателю.

8.2 В той степени, в которой документация вкладывается или поставляется с любыми товарами, продаваемыми AJUSA Покупателю, продажа таких товаров не должна представлять собой передачу прав собственности на программное обеспечение и/или документацию Покупателю. Однако, с учетом положений, изложенных в настоящем документе, она должна подразумевать только передачу неисключительных и непередаваемых ограниченных прав Покупателю в соответствии с ПИС AJUSA, используемыми в программном обеспечении, для использования такого программного обеспечения и/или документации в сочетании с ее вложением или поставкой с товарами, предоставленными AJUSA Покупателю.

8.3 Несмотря на что-либо прямо противоположное в настоящем документе, настоящие Условия не должны толковаться как предоставление любого права, права собственности или иммунитета, прямо или косвенно, лишение права возражения или предоставление любого другого права Покупателю или любой третьей стороне в соответствии с любым ПИС AJUSA или правами интеллектуальной собственности любой третьей стороны, кроме случаев, четко оговоренных в рамках настоящих Условий.

9. Ограниченная гарантия и отказ от ответственности

9.1 AJUSA гарантирует, что при нормальном использовании Продукции в соответствии с применимым руководством пользователя, Продукция (за исключением любого программного обеспечения, которое не было вложено или поставлено с любыми товарами AJUSA, или программного обеспечения, на которое налагается авторское право, принадлежащее третьей стороне), во время поставки Покупателю и в течение двенадцати (12) месяцев с даты поставки (или такого другого периода, который может быть согласован сторонами в письменной форме или сообщен в письменной форме при продаже AJUSA) не должна иметь дефекты в материале или изготовлении и должна в значительной степени соответствовать спецификациям AJUSA для такой Продукции, или другим техническим требованиям, которые были оговорены AJUSA в письменной форме, если это применимо. Затраты на оплату труда, (де)монтаж и/или (де)инсталляцию исключаются из настоящей гарантии. Единственное и исключительное обязательство AJUSA и единственное и исключительное право Покупателя в отношении претензий по настоящей гарантии ограничены, по выбору AJUSA: (1) ремонтом или (2) обеспечением замены дефектной или несоответствующей Продукции. У AJUSA будет объективно необходимое время для ремонта, замены или кредитования. AJUSA имеет право по своему выбору заменить дефектную или несоответствующую Продукцию продукцией, которая имеет незначительные отклонения в дизайне и/или спецификациях, если это не влияет на функциональность согласованной Продукции. Несоответствующая или дефектная Продукция становится собственностью AJUSA, как только она будет заменена или записана в кредит.

9.2 Покупатель может отправить Продукцию, возвращенную по гарантии, на адрес, указанный AJUSA, только в соответствии с действующей в настоящее время системой авторизации возвращаемой Продукции AJUSA с приложением определенной формы заявки. Покупатель оплачивает доставку возвращенной Продукции, которая не считается дефектной или несоответствующей вместе со связанными расходами на фрахт, тестирование и обработку.

9.3 Несмотря на вышеуказанное, AJUSA не несет ответственности по гарантии, если обнаружено, что предполагаемый дефект или несоответствие произошли в результате экологического или нагрузочного тестирования, неправильного использования, использования, отличного от того, которое указано в применимом руководстве пользователя, невнимательной, неправильной установки или аварии, или в результате неправильного ремонта, изменения, модификации, хранения, транспортировки или неправильного обращения.

9.4 В соответствии с исключениями и ограничениями, изложенными в Разделе 9 Условий, вышеизложенные положения устанавливают всю ответственность AJUSA в связи с дефектной или несоответствующей Продукцией, поставляемой по настоящему Соглашению.

10. Ограничение ответственности

- 10.1 AJUSA не несет ответственность за упущенную выгоду, утраченные сбережения, потерю репутации, потерю гудвила, косвенные, случайные, штрафные, особые или непрямые убытки, возникшие в результате или в связи с соглашением или продажей какой-либо продукции или услуг AJUSA, или их использованием, вне зависимости от того, основаны ли такие убытки на деликте, гарантии, договоре или любой другой юридической теории. Совокупная ответственность AJUSA перед покупателем по любому соглашению не должна превышать 10 процентов (10%) от суммы соответствующего соглашения.
- 10.1 Любое требование Покупателя о возмещении ущерба должно быть предъявлено Покупателем в течение 90 (девяноста) дней со дня возникновения события, вызвавшего какое-либо подобное требование; какой-либо иск в отношении любого такого требования должен быть подан в течение одного (1) года с даты возникновения такого требования. Любые требования, которые были предъявлены или поданы не в соответствии с предыдущим предложением, являются недействительными.
- 10.2 Любое требование Покупателя о возмещении ущерба должно быть предъявлено Покупателем в течение 90 (девяноста) дней со дня возникновения события, вызвавшего какое-либо подобное требование; какой-либо иск в отношении любого такого требования должен быть подан в течение одного (1) года с даты возникновения такого требования. Любые требования, которые были предъявлены или поданы не в соответствии с предыдущим предложением, являются недействительными.
- 10.3 Ограничения и исключения, изложенные выше в настоящем Разделе 10, применяются только в той мере, в которой это допускается применимым обязательным законодательством.

11. Конфиденциальность

- 11.1 Покупатель признает, что все технические, коммерческие и финансовые данные, раскрываемые Покупателю AJUSA, являются конфиденциальной информацией AJUSA. Покупатель не должен раскрывать какую-либо такую конфиденциальную информацию третьим лицам и не должен использовать такую конфиденциальную информацию для каких-либо целей, кроме как по договоренности сторон и в соответствии с предполагаемой сделкой купли-продажи.

12. Ограничение ответственности

- 12.1 Покупатель понимает, что определенные операции AJUSA подчиняются законам и правилам экспортного контроля. Любые и все обязательства AJUSA по экспорту, реэкспорту или передаче Продукции, а также любая техническая помощь, обучение, инвестиции, финансовая помощь, финансирование и брокерская деятельность будут соответствовать во всех отношениях Правилам экспорта и время от времени регулировать право собственности и поставки Продукции лицами за рубежом, подпадающими под юрисдикцию соответствующих органов, ответственных за такие Правила экспорта. Если поставка продуктов, услуг и/или документации подлежит предоставлению некоторыми государственными органами экспортной или импортной лицензии или иным образом ограничена или запрещена в соответствии с положениями об экспортном/импортном контроле, AJUSA может приостановить свои обязательства, а также права Покупателя/пользователя до момента предоставления такой лицензии или на время действия таких ограничений или запретов. Кроме того, AJUSA может даже прекратить действие соответствующего заказа во всех случаях без какой-либо ответственности перед Покупателем или конечным пользователем.
- 12.2 Покупатель гарантирует, что он будет соблюдать во всех отношениях ограничения на экспорт, реэкспорт и передачу, указанные в таких Правилах экспорта или в экспортных лицензиях (если таковые имеются) по каждому виду Продукции, поставляемой Покупателю. Покупатель принимает на себя ответственность за наложение всех ограничений экспортного контроля на любую третью сторону, если товары передаются или реэкспортируются третьим лицам. Покупатель должен предпринять все действия, которые могут быть разумно необходимы для обеспечения того, чтобы ни один клиент/покупатель или конечный пользователь не нарушил такие Правила экспорта. Покупатель должен возместить AJUSA любые прямые, косвенные и штрафные убытки, издержки, расходы (включая расходы на оплату услуг адвоката), а также несет любую другую ответственность, возникающую из требований, возникших в результате нарушения или несоблюдения Покупателем или его клиентами настоящей статьи.
- 12.3 Покупатель признает, что обязательства, содержащиеся в настоящем Соглашении, остаются в силе после прекращения любого другого соглашения, согласно которому продукты, программное обеспечение или технология были предоставлены Покупателю. Кроме того, в случае любого конфликта в условиях, предусмотренных настоящим Соглашением, с любым другим документом, заключенным между Покупателем и AJUSA, Покупатель понимает, что условия настоящего Соглашения контролируют и являются обязательными для Покупателя.

13. Передача прав и зачет требований

- 13.1 Покупатель не должен передавать какие-либо права или обязательства по Соглашению без предварительного письменного согласия AJUSA. Покупатель не имеет права удерживать или уменьшать любые платежи или компенсировать существующие и будущие требования в отношении любых платежей, подлежащих оплате за Продукцию, проданную по настоящему Соглашению или по любому другому соглашению, которое Покупатель может заключить с AJUSA, и соглашается выплатить суммы по настоящему Соглашению независимо от любого зачета требований, которое может быть заявлено Покупателем или от его имени.

14. Регулирующее законодательство и юрисдикция

- 14.1 Все предложения, подтверждения и Соглашения регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Испании без учета принципов коллизионного права. Покупатель и AJUSA сначала должны попытаться разрешить все споры, возникающие из или в связи с каким-либо Соглашением, путем консультаций и переговоров из лучших побуждений в духе взаимного сотрудничества. Все споры, которые не могут быть разрешены мирным путем, должны быть представлены в исключительную юрисдикцию судов Альбасете, Испания, при условии, что AJUSA всегда будет разрешено подавать какие-либо иски или возбуждать разбирательства в отношении Покупателя.

15. Нарушение и прекращение

- 15.1 Без ущерба для любых прав или средств правовой защиты, которые AJUSA может иметь по Соглашению или по закону, AJUSA может путем письменного уведомления Покупателя немедленно прекратить действие Соглашения или любой его части без какой-либо ответственности, если:

- (a) Покупатель нарушает какие-либо положения Соглашения;
- (b) против Покупателя возбуждено какое-либо производство по делу о несостоятельности, банкротстве (в том числе реорганизации) ликвидации или роспуске, которое было подано или возбуждено Покупателем (добровольно или недобровольно), или по которому Покупатель назначил доверительное лицо или управляющего, или осуществил любое назначение в интересах кредиторов Покупателя; или
- (c) если изменяются средства контроля или право собственности Покупателя.
- 15.2 При возникновении любого из событий, упомянутых выше, все платежи, которые должны быть сделаны Покупателем по Соглашению, должны быть выплачены незамедлительно.
- 15.3 В случае расторжения, прекращения или истечения срока действия Соглашения, условия, которые должны остаться в силе после такого расторжения, прекращения или истечения срока действия, должны остаться в силе.

16. Прочие положения

- 16.1 В случае, если какое-либо положение(-я) настоящих Условий будет признано недействительным или неисполнимым судом компетентной юрисдикции или любыми будущими законодательными или административными актом, такое решение или акт не отменяет действительности или принудительного исполнения каких-либо других положений. В случае, если какое-либо положение настоящих Условий окончательно будет признано незаконным или не имеющим законной силы, такое положение будет считаться изъятым из настоящих Условий, но каждое другое положение должно оставаться в силе для замены любого такого положения, считающегося незаконным или не имеющим законной силы, а также заменять собой аналогичный импорт, отражающий первоначальное намерение этой статьи в той мере, в которой это допустимо в соответствии с применимым законодательством.
- 16.2 Все предложения, подтверждения и Соглашения регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Испании без учета принципов коллизионного права. Покупатель и AJUSA сначала должны попытаться разрешить все споры, возникающие из или в связи с каким-либо Соглашением, путем консультаций и переговоров из лучших побуждений в духе взаимного сотрудничества. Все споры, которые не могут быть разрешены мирным путем, должны быть представлены в исключительную юрисдикцию судов Альбасете, Испания, при условии, что AJUSA всегда будет разрешено подавать какие-либо иски или возбуждать разбирательства в отношении Покупателя.